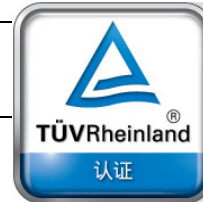


Country 国家	Greater China 大中华区
Safety Mark: 安全标志:	TÜV Rheinland China Mark TÜV 莱茵中国标志
Procedure Author: 程序作者:	Jan Hoehne TUV Rheinland (China) Ltd. 莱茵检测认证服务(中国)有限公司
Approved 批准	Hui Fang Liu (刘慧芳) TUV Rheinland (China) Ltd. 莱茵检测认证服务(中国)有限公司
Revision date: 修订日期:	2017-04-17



德国莱茵TÜV
关键词 1
关键词 2
关键词 3

www.tuv.com
ID 000000600

1 Purpose 目的

This document describes the procedure for preparation, submittal, evaluation, and certification of products as defined in the scope for TÜV Rheinland China Mark Approval.

本文件阐述了德国莱茵中国标志认证产品范围内规定的准备、提交、评估和认证程序。

2 Scope 范围

TÜV Rheinland China Mark certificates (English and Chinese version) state compliance to IEC/EN/ISO standards to support manufactures to make the decision that products are safe for end users. TÜV Rheinland China Mark Approval certificates can be issued for the following product categories:

- Crystalline silicon terrestrial photovoltaic (PV) modules

德国莱茵中国标志证书(中文/英文)说明了产品符合IEC/EN/ISO标准, 有助于制造商决定产品对最终用户来说是安全的。可对以下产品类别发放德国莱茵中国标志证书:

- 地面用晶体硅光伏组件

3 Type of Approval 认证模式

TÜV Rheinland China Mark certificate (Certificate of Compliance with the right to label the products with TÜV Rheinland China Mark) basically states the compliance to defined international standards that address general safety as well as manufacturing products in conformity with type approved product. Thus TÜV Rheinland China Mark certification is based on a type 5 certification system including a type approval of the product by an ISO/IEC 17025 accredited laboratory, frequent surveillance of the manufacturers testing facilities and inspection of product samples from the factory.

德国莱茵中国标志证书(有权在产品上贴上德国莱茵中国标志的相符性证书)说明了与规定的国际标准的相符性, 而这些国际标准说明了制造一般安全性以及制造产品与批准产品类型的相符性。因此德国莱茵中国标志认证以第5类认证体系为基础, 其包括在按照ISO/IEC 17025认可的实验室进行型式试验或出具的检测报告、制造商测试设施的定期监督以及对工厂产品样品的检验。

4 Why do you need this mark 为什么需要该标志

TÜV Rheinland China Mark certificates states that products comply with general industry wide accepted safety requirements, Since TÜV Rheinland China Mark is based on international standards, efforts to take part in the scheme for already certified products, e.g. according to CB-Scheme, Europe's New Legal Framework or Germany's GS-Mark, to market a product globally is

eased.

德国莱茵中国标志证书证明产品符合一般行业广泛公认的安全要求。因为德国莱茵中国标志是基于国际标准，致力于将已被认证产品参与到本方案中，例如根据 CB 计划、欧洲新方案/新法律体制或德国 GS 标志，使得在全球营销产品变得很轻松。

5 Standards 标准

For TÜV Rheinland China Mark certification the product has to be tested against the applicable EN, IEC or ISO standards.

对于德国莱茵中国标志认证，必须根据适用的 EN、IEC 或 ISO 标准对产品进行测试。

6 Additional Approval 附加批准

No information available.

没有可用信息。

7 Lead-time* 交付周期

The lead-time will be 2 weeks after all documents are provided. In case there is testing required, the lead-time may be longer.

交付周期将在提供所有文件之后 2 周。如果要求进行测试，交付周期可能稍长。

8 Certification Procedure 认证程序

a. Product Evaluation 产品评价

The product has to be reviewed and evaluated against the applicable standard(s).

必须根据适用的标准对产品进行审核和评价。

b. Sending of documentation 文件发送

All documentation as defined shall be emailed or mailed as hardcopy to the project handler at TÜV Rheinland (China) Ltd.

所有规定的文件应当用电子邮件发送给或将文件硬拷贝邮寄给莱茵检测认证服务（中国）有限公司的项目负责人。

c. Certification 认证

The decision of certification is based on delivered information and lead time starts after submission of a complete set of documents.

认证的决策是根据交付的信息资料和在提交整套文件之后的交付周期开始时间做出的。

9 Documentation required at the beginning 认证初期所需文件

The following documents are required for TÜV Rheinland China Mark certification:

- Application form,
- Copy of Factory Inspection report with PV products report format.

- TÜV Rheinland test report (not older than 12 month) or any other TÜV Rheinland (China) Ltd. appointed ILAC ISO/IEC 17025 laboratory,
- Rating label (*if not in the test report*),
- Critical Component Data Form,
- constructional drawing,
- A "Bill of Material" (BOM),
- Certificates of all safety relevant components,
- User's manual in English or Chinese language,
- Photo-documentation (*if not in the test report*).

德国莱茵中国标志认证要求下列文件:

- 申请表,
- 莱茵检测认证服务(中国)有限公司批准的光伏产品的工厂检查报告。
- TÜV莱茵测试报告(12个月之内)或任何其他莱茵检测认证服务(中国)有限公司指定的符合ISO/IEC 17025要求的实验室出具的报告,
- 额定值标签(如果不在试验报告中的话),
- 关键零部件数据表,
- 结构图,
- "材料清单"(BOM),
- 所有安全相关零部件的证书,
- 中文或英文用户手册,
- 照片文件(如果试验报告中未包括)。

Remark: In justified reasons a report older than 12 months might be accepted for certification which shall be approval by Certifier.

备注: 如果有正当理由, 超过12个月的检测报告可以用于发证, 但需由颁证官应批准。

11 Samples 样品

No Sampling needed. No test sample is required if complete test report is provided.

无需抽样。如果有完整的测试报告, 则不要求提供测试样品。

12 Labeling 标签

According standard requirements for technical details.

技术细节以标准要求为依据。

13 Factory Inspection 工厂检查

An initial factory inspection is needed prior certification that shall cover the product category which will be certified. If multiple factories shall be used, all factories shall be inspected. If a factory was inspected initially with a defined product scope, for following certifications no new initial inspection is needed.

在认证之前需要进行初步工厂检验。初步工厂检查应涵盖待认证产品的分类。如果有多个工厂, 则应对所有工厂进行检查。如果已经在规定的产品范围内对工厂进行了初步检验, 在后续认证时不需要新的初步检验。

For each granted certificate, the factory as recorded in the certificate shall be inspected within 12 months (follow up inspection). Both initial and follow up inspection shall be documented according PV products of factory inspection format.

对于每个授予的证书，应每12个月对该证书中记录的工厂进行检查（后续检查）。初步检查和后续检查都应记录在光伏产品工厂检查报告模板中。

At the time of follow up factory inspection, the license holder has to ensure that the certified products are being manufactured. In special case and with approval of TÜV Rheinland China Ltd., the inspection can also take place during the manufacturing of similar products and a sample of manufactured certified products can be taken from the warehouse for sample check.

在后续工厂检查时，许可持有人应确保所认证的产品目前仍在制造。在特殊情况下并经过莱茵检测认证服务（中国）有限公司批准，还可在类似产品的制造过程中进行检查，并从仓库中抽取制造的认证产品样品进行抽样检查。

If the manufacturer cannot be visited within 12 months, then the certificates shall be changed to temporary invalid till follow up factory inspection can be conducted, but no later than 6 months. Otherwise the certificate shall be cancelled.

如果在12个月内不能进行工厂检查，产品证书将改为临时无效的状态，直到执行后续工厂检查，但不超过6个月。否则，将撤销相应产品证书。

Factory inspection content depends on the product characteristics, in accordance with the factory inspection reports related content.

工厂检查内容根据不同的产品特性，按照工厂检查报告内涉及的内容进行。

- Factory Inspection User Manual to Client
- 工厂审查客户使用手册

14 Mark 标志

The China Mark is the exclusively used by TÜV Rheinland (China) Ltd.

- Generic Certipedia ID can be assigned for each C-Mark license holder.
- The China Mark can be displayed on the rating label, package or user manual.
- There are no specific dimensional requirement of the mark, it should be visible and identified the information of test mark by naked eye as long as the proportions are kept.

There is no color scheme requirement for mark as long as the outline and artwork of the test mark is kept.

德国莱茵中国标志由莱茵检测认证服务（中国）有限公司独家使用。

- 可以为每个中国标志认证证书持有人编制Certipedia唯一性号码。
- 中国标志可以显示在等级标签、包装或用户手册上。
- 只要保持一定比例，没有具体的标志尺寸要求，标志可以由肉眼看见并识别试验标志信息。
- 只要保持试验标志的轮廓和原图，没有标志配色方案要求。

The mark shall be used as stipulated in Testing and Certification regulations as well as the attachment to this document TR China Mark Certification Scheme.

标志应与测试和认证规则以及本文件附件德国莱茵中国标志认证方案中规定的标志相同。

15 Suspension / Withdrawal of certification 认证暂停/撤销

In any circumstance, including but not limit to surveillance activities or information obtained from authorities which finds that a certified product is not in conformity with the Essential Requirements set out in the China Mark Scheme and / or Testing and Certification Regulation, China Mark certifier will withdraw or suspend related certificates.

The corrective action has to be reported and completed by the certificate holder, prior to the permission by China Mark certifier to claim the certified status again and to use the certification mark. The China Mark certifier will restore the certificate in valid as mentioned in section 6.8 of the certification process of China Mark scheme. When certificate was suspended more than 6 months, the certificate shall be withdrawn. Or the corrective action has not completed as a waiver application, the certificate shall be withdrawn. In case of withdrawal, the original certificate is requested to be returned to TRCHN in timely manner.

In case of suspension or withdrawal, the certificate holder shall be informed accordingly by written stating the reasons for withdrawal or suspension and mark the Certificate in its register as invalid.

While investigating the non-conformity findings and until reaching a conclusion, TRCHN may suspend a certification and inform the certificate holder accordingly. The certificate holder is not supposed to make any misleading claim to the status of certification; ceases to use the certification mark on the products manufactured since the date of suspension or withdrawal and will not place certified products on the market during the stated period. Potentially defective certified products are subject to corrective action including recall where appropriate.

无论通过何种方式发现不合格项的情况，包括但不限于监督活动或从机构得到的文件中发现认证产品不符合中国标志方案和/或检测认证条例规定的基本要求，中国标志签证官将暂停或撤销相应证书。

在中国标志签证官允许恢复认证状态和使用认证标志前，证书持有者必须报告并完成纠正行动。中国标志签证官依照中国标志认证流程 6.8 规定，将证书恢复为有效状态，对于暂停超过 6 个月，将撤销相应证书；未完成纠正的，视为自愿放弃恢复申请，对相应证书予以撤销。如果撤销，需要及时将原证书退回给 TRCHN。

当证书暂停或撤销时，相关证书持有者将得到书面通知，说明暂停或撤销的原因，并在记录中标记该证书无效。

在调查不符合项发现并得到最终结论前，中国标志签证官可以暂停证书并通知证书持有者。证书持有者不得发表任何有关证书状态的误导性声明；自暂停或撤销日期起，不得将认证标志用于所制造的产品上，且在所述期限内，不得继续销售认证产品。对可能存在缺陷的认证产品应立即采取纠正行为，包括召回（如果适用）。

16 Certification cycle 认证周期

The certification cycle of China Mark certificate is five years, re-certification is necessary after certificate expires.

德国莱茵中国标志的认证周期是五年，五年有效期满后，需进行再认证。